

## TUJE PESMI V SLOVENSKI BESEDI

urejuje Janez Menart

### ZVEZDE VODNICE

mala antologija ruske simbolistične lirike

**Vladimir Solovjov**

V ALPAH Misli molčecih, hotenj brez imena  
radostnoglasni valovi ...  
Želje in vero izmila je pena,  
ki je zalila bregove.

Sinje se gôre nad zemljo bleščijo,  
sinje v daljavi je morje.  
Križa duha pa v višavo želijo,  
vendar so speta z obzorjem.

Pljuskaajo bisernoplavkaste pene  
v upanja, vere bregove —  
misli molčecih, hotenj brez imena  
radostnoglasni valovi ...

*Avgust 1886*

**Fjodor Sologub**

Na cestah je prazno in tiho,  
zaprta so okna in vrata.  
Povsod mi sledi nori Liho,  
ki ga ne morem odgnati.

Pred reveži so se buržuji  
za ograjo železno zaprli.  
Sem — blede, utrujeni tujec,  
in Liho — vodnik je moj vrli.

Ne smem se od njega ločiti.  
 Na cestah je prazno in tiho.  
 Pojdiva brž dalje, pohiti,  
 kosmati in divji moj Liho!

29. avgusta 1898

### Dmitrij Merežkovski

NIRVANA Spet je, kot prvi dan stvarjenja,  
 ves tih, pretih lazur neba;  
 kot da na svetu ni trpljenja,  
 ne v srcu greha in gorja.  
 Ne, nočem sreče, nočem slave,  
 molčim kot širna polja rži,  
 zorim in diham kakor trave . . .  
 Ne prejšnjih ne prihodnjih dni  
 poznati nočem, nočem šteti.  
 Občutek samcat sam se veča:  
 o kakšna radost — ne želeti,  
 ne misliti — o kakšna sreča!

### Zinaida Gippius

ELEKTRIKA Dva končka žic navita,  
 na koncih odrezana.  
 »Plus«, »minus« — pa ne zlita,  
 ne zlita — staknjena.  
 Navitek žic spleten je  
 in konca sta mrtvâ.  
 A čaka ju vstajenje —  
 vstajenja čakata.  
 Obeh se dotaknita,  
 drug »minus« in drug »plus«!  
 »Plus«, »minus« se zbudita  
 in skupaj — zažarita . . .  
 In njuna smrt bo — Luč.

1901